

## Centre de folklore acadien et créole

Barry-Jean Ancelet

Volume 7, 2009

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/038396ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/038396ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Société québécoise d'ethnologie

ISSN

1703-7433 (imprimé)

1916-7350 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Ancelet, B.-J. (2009). Centre de folklore acadien et créole. *Rabaska*, 7, 310-312.  
<https://doi.org/10.7202/038396ar>

***Centre de folklore acadien et créole****Center for Acadian and Creole Folklore*

University of Louisiana at Lafayette

Lafayette, LA 70504

Téléphone : (337) 482 6811

Télécopieur : (337) 482 5446

Courriel : [ancelet@louisiana.edu](mailto:ancelet@louisiana.edu)Toile : [http://languages.louisiana.edu/  
French/centeracadian.html](http://languages.louisiana.edu/French/centeracadian.html)*Mandat et collections*

Le Centre (CFAC) continue dans son esprit de « recyclage culturel », mettant ses collections historiques et contemporaines à la disposition du public (chercheurs, musiciens, cinéastes, enseignants, etc.), et organisant aussi des festivals et des spectacles spéciaux, des émissions de télévision et de radio. Il continue à dispenser des cours et des ateliers au sein des programmes universitaires, surtout en Études francophones, Histoire, Musique, et Anthropologie culturelle, mais aussi en Architecture, Infirmerie, et Arts plastiques. Le CFAC continue à produire des documents – livres et articles, disques et vidéos – qui diffusent ces créations et ces réinterprétations auprès de la communauté et des étudiants. Il continue à explorer des façons de vitaliser la Louisiane française. Nous avons régulièrement recours à des chanteurs et à des conteurs, comme à des conférenciers universitaires, qui contribuent à nos programmes d'enseignement. Il participe toujours à la production des Festivals acadiens et créoles, soit la deuxième fin de semaine d'octobre chaque année, et Barry Ancelet continue aussi à animer le programme de radio en direct du Théâtre Liberty à Eunice chaque samedi soir.

Les Archives de folklore acadien et créole continuent leurs efforts pour stabiliser et préserver les enregistrements dans sa collection. On en a copié une partie importante en format numérique qui peut être consultée par ordinateur. On a aussi commencé à numériser plusieurs collections de diapositives, surtout celle de Barry-Jean Ancelet, pour les rendre plus accessibles. La politique de recyclage culturel se poursuit notamment en publiant des disques compacts. Le plus récent est une collection de performances aux Festivals acadiens [et créoles] de 1981, qui inaugure une série basée sur les enregistrements de ces festivals. L'autre série, qui est consacrée à des enregistrements faits sur le terrain, continuera bientôt avec un disque de la musique de Denis McGee.

*Projets en cours*

Ancelet et Tamara Lindner participent à l'équipe dirigée par Albert Valdman qui prépare depuis une dizaine d'années un dictionnaire du français tel qu'il est parlé en Louisiane. Ce projet majeur (de plus de 800 pages) est sous presse et doit paraître en novembre 2009 aux éditions University Press of Mississippi (Jackson) : *Dictionary of French as Spoken in Louisiana*, par

Albert Valdman, Barry-Jean Ancelet, Kevin Rottet, Tom Klingler, Amanda LaFleur, Richard Guidry, Tamara Lindner, Michael Picone et Dominique Ryon. Cet ouvrage, qui a utilisé la collection du CFAC comme corpus de base, a aussi engendré un projet tangentiel qui cherche à réaliser une grammaire descriptive du français louisianais en vue d'éventuellement produire des matériaux et des stratégies pour l'intégrer dans l'enseignement à tous les niveaux.

Ancelet prépare aussi (avec May Waggoner) une anthologie de la littérature et de l'oralité de langue française en Louisiane (de la période coloniale à nos jours) pour les Éditions Tintamarre, ainsi qu'une anthologie de la bande dessinée louisianaise, *Bec-Doux et ses amies*, pour le Centre d'études louisianaises à l'Université de Louisiane à Lafayette. Il continue aussi à travailler sur la tradition orale – contes et chansons – en Louisiane, et prépare aussi (avec Marcia Gaudet) une anthologie de témoignages et d'histoires concernant les ouragans récents (Katrina, Rita, Gustave et Ike), ainsi qu'un photodocumentaire (avec Ray Brassieur) de l'évolution de l'architecture vernaculaire en réponse à ces événements. Brassieur continue ses recherches sur l'artisanat, surtout les bateaux, et sur les relations entre les groupes ethniques en Louisiane.

Nous continuons nos recherches sur le Mardi Gras en Louisiane. Ce projet, qui engage plusieurs générations d'étudiants à tous les niveaux, a déjà produit une collection importante d'enregistrements et de photographies. Il a contribué à plusieurs publications, communications, documentaires de radio et de télévision, et il vise à la publication éventuelle d'un livre illustré de plusieurs centaines de photos et accompagné d'un DC.

Nous continuons aussi nos recherches sur la poétique de la chanson cadienne et créole. Nos informations, nos transcriptions, nos traductions et nos annotations sont souvent utilisées par des musiciens de la région pour leurs projets de disques. Les membres du CFAC communiquent régulièrement les résultats de leurs recherches en explorant les liens entre la Louisiane et ses origines, surtout en Europe et en Afrique (par les Antilles), ainsi que ses liens avec les autres régions francophones de l'Amérique du Nord, non seulement aux colloques des sociétés savantes (histoire, linguistique, littérature, ethnologie, folklore, etc.), mais aussi dans des présentations publiques dans la région.

### *Projets média*

Plusieurs membres du Centre (surtout Ancelet, Brasseaux, et Brassieur) ont servi de consultants pour le documentaire *Mon cher camarade* sur l'expérience des GI's cadiens pendant la Deuxième Guerre mondiale, réalisé par Pat Mire pour Louisiana Public Broadcasting (2007-2008). Ancelet a aussi servi de

consultant pour *Cité du monde : la Nouvelle-Orléans et le pays cadien... en passant par Lafayette*, réalisé par Claude Vittiglio pour Tv5 Monde, 2007-2008, ainsi que pour *Louisiana Story : Reverse Angle*, réalisé par Tika Laudun pour Louisiana Public Broadcasting, 2007-2008 (Best Historical Documentary, New York Film and Video Festival, 2008).

### *Honneurs*

Barry Ancelet a été nommé « *Humanist of the Year (2009)* » par le Louisiana Endowment for the Humanities. Il a aussi reçu le prix Americo Paredes de l'American Folklore Society (2008).

### *Activités d'étudiants*

Plusieurs doctorants ont complété leurs projets de recherche et soutenu leur thèse au printemps 2009 : Anna Laura Burns, « Bonsoir le maître et la maîtresse : le rôle de la Guannée dans le maintien des communautés franco-américaines de Sainte-Geneviève et la Prairie du Rocher », printemps 2009 ; Joëlle Roy « Xman : roman » (un projet de création littéraire basée sur la Huronie en Ontario) ; et Olivier Chatelain, « Le Picard et sa littérature : un nouveau domaine d'études francophones ».

Deux autres doctorants continuent des projets dans le cadre du CFAC : Benoît Nshimyumuremyi, sur la tradition orale au Rwanda à Madagascar, et Valérie Broussard, sur le phénomène d'Évangéline. Plusieurs maîtres y travaillent aussi : Marie-Claude Bélanger, sur la tradition orale dans un village au Québec, Ferran Bertrand, sur la tradition orale dans une famille louisianaise, Bibata Ouattara, sur la tradition orale parmi les enseignants du Niger en Louisiane, et Fatoumata Modi, sur l'épopée orale au Niger.

BARRY-JEAN ANCELET